

## **Press Release 2010 SIFF**

### **German Films at the Shanghai International Film Festival 2010**

2010 is a big year for German cinema in Shanghai and the festival audience can see more films from Germany than ever before. German Films is proud to present 15 films in FOCUS GERMANY, in addition WEDDING FEVER IN CAMPOBELLO can be seen in competition, THE WHITE RIBBON is in the official program out of competition, 4 German titles are presented in SPECTRUM, and 3 short films are to be seen in the Student Short Film Competition. 24 Films altogether!

WEDDING FEVER IN CAMPOBELLO is a charming film which will please the audience. The director Neele Leana Vollmar will come to Shanghai to present the film to the audience. WEDDING FEVER IN CAMPOBELLO is her third film, the prestigious cast of the film (Christian Ulmen, Mina Tander) is highly acclaimed in Germany, where the film has achieved over 1.3 million admissions – which is a huge box office success.

The official program, Out of Competition presents a highly acclaimed film THE WHITE RIBBON by Michael Haneke. The film not only won the Golden Palm in Cannes 2009, but also received the European Film Award as well as the German Film Award and numerous other awards worldwide and was nominated for the Oscar for best foreign film. THE WHITE RIBBON is both gripping and dark and offers the audience the best actors of Germany.

Furthermore, 15 new German films will be presented in FOCUS GERMANY, almost all of the directors will attend the festival and meet with the press and the audience to talk about their films.

The opening film will be WHAT YOU DON'T SEE by Wolfgang Fischer. An intriguing film which puts a spell on the audience. Not everything you see is real and sometimes you don't see what is really happening...

Alain Gsponer comes with his third feature film MY WORDS, MY LIES – MY LOVE, which has been at many international festivals and stars Daniel Brühl, one of the leading young stars in Germany. Also presenting his third feature film is Sven Taddicken with 12 PACES WITHOUT A HEAD, which stars one of the most popular young actors in Germany, Matthias Schweighofer and is a humorous story on pirates of the sea and an exciting sound track.

A number of first-time directors who were very successful at international festival are also participating in Focus Germany: Andreas Arnstedt brings THE DISPENSABLES, which won the Main Award at the Sao Paulo International Film Festival, Frieder Wittich presents 13 SEMESTER which attracted a large audience in the German cinemas. Lancelot von Naso is the director of CEASEFIRE which has won several awards at international festivals, at the Montreal World Film Festival amongst others. The film is unique as it is the only German film about the war in Iraq.

Dietrich Brüggemann will travel directly to Seattle after the screening of RUN IF YOU CAN (which premiered in Berlin) and Feo Aladag is very pleased to be in Shanghai with WHEN YOU LEAVE. Even though it is her first film (she has been an actress so far) she has won the Main Award at the Tribeca International Film Festival only two months ago and lead actress Sibell Kekili got the award for best Actress at the German film awards. The film tells the dramatic story of a young mother who wants to lead her own life but is not allowed to do so.

Michael Dreher attends Shanghai with THE TWO LIFES OF DANIEL SHORE, starring Nicolai Kinski, son of famous German actor Klaus Kinski.

Further films in the section are BERLIN '36, HANGTIME, IN THE SHADOWS, MEN IN THE CITY, PHANTOM PAIN and WRITE ME POSTCARDS TO COPACABANA.

German Films also supports the participation of SAME SAME BUT DIFFERENT by Detlef Buck, which won the Variety Critics' Award at the Locarno International Film Festival, THE ROBBER by Benjamin Heisenberg which premiered in competition at the Berlin International Film Festival and BERGBLUT by Philip J. Pamer. In the student short film competition three films from Germany can be seen: ONE MAN SHOW by Gregor Erler, REMEMBER HOW TO FLY by Sebastian Mez and SILENT SEE by Lena Libertá.

This overwhelming number of films shows that German cinema has become really popular in Shanghai and China.

Unique in this year is the fact a number of films will also be shown in the German Pavilion at the Expo. We are very pleased about the cooperation with Expo.

As usual, we are pleased to invite all the filmmakers and the Chinese film industry representatives and filmmakers to a reception on Sunday, June 13<sup>th</sup>. Right after, at 2.30 pm the press conference will give the journalists the opportunity to talk to the directors and discuss the films with them. The gala screening of WHAT YOU DON'T SEE will be a gripping experience for the audience in the evening. On June 15<sup>th</sup>, WEDDING FEVER IN CAMPOBELLO surely will mesmerize the audience and be an interesting candidate for the Award Ceremony...

## 德国电影在 2010 上海国际电影节

2010 年对于德国电影来说是很重要的一年，在上海电影节上观众可以看到比以往更多的德国电影。我们很荣幸的在“聚焦德国”单元展映 15 部电影，同时在“竞赛”单元展映《小镇异国情》，在“官方推荐，非竞赛”单元展映《白丝带》，此外还有 4 部影片在“多元视角”单元展映，3 部短片在“国际学生短片竞赛”单元展映。一共 24 部德国电影会跟大家见面。

《小镇异国情》是一部愉悦观众并让人陶醉的影片，影片导演 Neele Leana Vollmar 会亲自来上海为大家呈现这部电影。《小镇异国情》是她的第三部影片，强大的演员阵容(Christian Ulmen, Mina Tander)在德国是非常受欢迎的，并且已有超过 130 万的观影人次，这在票房上是一个巨大的成功。

“官方推荐，非竞赛”单元展映的《白丝带》，由 Michael Haneke 执导，广受好评。此片不仅在 2009 戛纳电影节上获得了金棕榈奖，而且也收获了欧洲电影奖和德国电影奖以及其他众多奖项，并且还提提名奥斯卡最佳外语片奖。《白丝带》既扣人心弦又充满忧郁，由德国最出色的演员出演。

此外，在“聚焦德国”单元展映的 15 部影片，几乎所有的导演都会出席电影节，并且会和媒体观众见面，共同探讨他们的电影。

开幕电影将是 Wolfgang Fischer 执导的《慌心度假屋》，一部非常吸引人的影片。不是你看到的东西都是真的，有时你没看到的也会发生。。。

Alain Gaspone 会带来他的第三部电影《承诺 谎言 爱情》，这部影片已经在很多国际电影节上映过了，由著名德国青年影星 Daniel Brühl 主演。Sven Taddicken 也带来了他的第三部电影作品《疯狂海盗》，由德国最著名的演员 Matthias Schweighofer 主演，这是一部关于海盗的诙谐故事，音响效果很有震撼力。

许多在国际电影节上获奖的导演处女作也会呈现在“聚焦德国”单元：Andreas Arnstedt 的《冷漠》在圣保罗国际电影节上赢得大奖；Frieder Wittich 的《追爱 13 期》在德国吸引了大量的观众；Lancelot von Naso 的《停火》在蒙特利尔等国际电影节上赢得了好几项大奖，这部影片是唯一一部讲述伊拉克战争的德国电影。

《急速》（已在柏林首映）的导演 Dietrich Brüggemann 在上海电影放映后会直接飞往西雅图。Feo Aladag 非常高兴给大家带来《当我离开时》，虽然这是她的第一部电影（她一直是一位演员），但她刚刚在两个月前的特里贝克国际电影节上赢得大奖，并且引领 Sibell Kekili 在德国电影节上获得最佳女主角奖。这部电影讲述了一个年轻母亲想要主导自己的生活但又无法实现的故事，充满戏剧性。

Michael Dreher 带来影片《丹尼尔的双重生活》，由著名德国影星 Klaus Kinski 的儿子 Nicolai Kinski 主演。

在“聚焦德国”单元展映的其他影片还有《柏林 1936》《青春篮球梦》《职业罪犯》《亚当变奏曲》《幻想之痛》和《恋恋明信片》。

此外，德国电影也支持 Detlef Buck 的《永不回头》，它在洛加诺国际电影节上赢得综艺评论的大奖；Benjamin Heisenberg 的《马拉松大盗》，在柏林国际电影节上竞赛单元展映过；还有 Philip J. Pamer 的《血色山丘》。在“国际学生短片竞赛”单元，有 3 部影片会跟大家见面：Gregor Erler 的《独角戏》，Sebastian Mez 的《记得怎样飞翔》和 Lena Libertá 的《寂静的海》。

如此之多德国电影的展映表明德国电影在上海和中国已经变得非常受欢迎。

今天还有一个特别的事情，就是许多参加展映的电影也会在世博会德国馆上映。我们非常高兴这次和世博会的合作。

如往常一样，我们很高兴邀请所有的电影制作人和中国电影业的代表和制作人来 6 月 13 日周日举办的招待酒会。紧接着在 2 点 30 的新闻发布会上，我们会给记者们和导演们见面的机会，讨论他们的电影。《慌心度假屋》的隆重展映将会给当晚的观众一个扣人心弦的体验。在 6 月 15 日，《小镇异国情》也一定会让观众着迷，并且在颁奖典礼上也将会是一个引人关注的参赛作品。。。